

Х. К. Андерсен

# ЗИМНИЕ СКАЗКИ

перевод Анны и Петра Ганзен

КЛАССИКА

МИОО



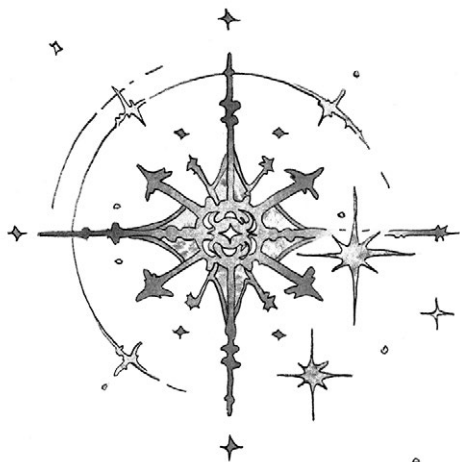
*Х. К. Андерсен*

**ЗИМНИЕ  
СКАЗКИ**

*Вечные истории. Young Adult*

*Х. К. Андерсен*

# ЗИМНИЕ СКАЗКИ



Перевод с датского  
Анны и Петра Ганзен

Москва  
МИФ  
2024

# Снежная королева

СКАЗКА В СЕМИ РАССКАЗАХ



Рассказ первый,

## ГДЕ РЕЧЬ ИДЕТ О ЗЕРКАЛЕ И ЕГО ОСКОЛКАХ

Ну, начнем! Дойдя до конца нашей истории, мы будем знать больше, чем теперь. Так вот, жил-был тролль, злющий-презлющий; то был сам дьявол. Раз он был в особенно хорошем расположении духа: он смастерил такое зеркало, в котором все доброе и прекрасное уменьшалось донельзя, все же негодное и безобразное, напротив, выступало еще ярче, казалось еще хуже. Прелестнейшие ландшафты выглядели в нем вареным шпинатом, а лучшие из людей — уродами, или казалось, что они стоят кверху ногами, а животов у них вовсе нет! Лица искажались до того, что нельзя было и узнать их; случись же у кого на лице веснушка или родинка, она расплывалась во все лицо. Дьявола все это ужасно потешало. Добрая, благочестивая человеческая

мысль отражалась в зеркале невообразимой гримасой, так что тролль не мог не хохотать, радуясь своей выдумке. Все ученики тролля — у него была своя школа — рассказывали о зеркале как о каком-то чуде.

— Теперь только, — говорили они, — можно увидеть весь мир и людей в их настоящем свете!

И вот они бегали с зеркалом повсюду; скоро не осталось ни одной страны, ни одного человека, которые бы не отразились в нем в искаженном виде. Напоследок захотелось им добраться и до неба, чтобы посмеяться над ангелами и самим Творцом. Чем выше поднимались они, тем сильнее кривлялось и корчило зеркало от гримас; они еле-еле удерживали его в руках. Но вот они поднялись еще, и вдруг зеркало так перекошило, что оно вырвалось у них из рук, полетело на землю и разбилось вдребезги. Миллионы, биллионы его осколков наделали, однако, еще больше бед, чем само зеркало. Некоторые из них были не больше песчинки, разлетелись по белу свету, попада́ли, случалось, людям в глаза и так там и оставались. Человек же с таким осколком в глазу начинал видеть все наизуворот или замечать в каждой вещи одни лишь дурные ее стороны, ведь каждый осколок сохранял свойство, которым отличалось само зеркало. Некоторым людям осколки попада́ли прямо в сердце, и это было хуже всего: сердце превращалась в кусок льда. Были

между этими осколками и большие, такие, что их можно было вставить в оконные рамы, но уж в эти окна не стоило смотреть на своих добрых друзей. Наконец, были и такие осколки, которые пошли на очки, только беда была, если люди надевали их с целью смотреть на вещи и судить о них вернее! А злой тролль хохотал до колик: так приятно щеко-тал его успех этой выдумки. Но по свету летало еще много осколков зеркала. Послушаем про них.

## СОДЕРЖАНИЕ

### СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА

*Сказка в семи рассказах* ..... 5

Рассказ первый, где речь идет

о зеркале и его осколках ..... 7

Рассказ второй. Мальчик и девочка ..... 10

Рассказ третий. Цветник женщины,  
умевшей колдовать ..... 19

Рассказ четвертый. Принц и принцесса ..... 30

Рассказ пятый. Маленькая разбойница ..... 40

Рассказ шестой. Лапландка и финка ..... 47

Рассказ седьмой. Что происходило в чертогах  
Снежной королевы и что случилось потом ... 52

ЕЛЬ ..... 59

ДВЕНАДЦАТЬ ПАССАЖИРОВ ..... 75

СНЕГОВИК ..... 85

ИСТОРИЯ ГОДА ..... 95

### ПОСЛЕДНИЙ СОН СТАРОГО ДУБА

*Рождественская сказка* ..... 111



КОЕ-ЧТО .....	123
ДЕВА ЛЬДОВ .....	135
I. Руди .....	137
II. В новую семью .....	147
III. Дядя .....	154
IV. Бабетта .....	160
V. По пути домой .....	174
VI. В гостях у мельника .....	177
VII. Орлиное гнездо .....	183
VIII. У комнатной кошки опять новости ...	188
IX. Дева Льдов .....	191
X. Крестная мать .....	194
XI. Кузен .....	198
XII. Злые силы .....	202
XIII. В доме мельника .....	207
XIV. Ночные видения .....	211
XV. Конец .....	214